

INTERVIEW DE GEORGES WOLINSKI

Georges et Marie WOLINSKI ont publié aux Éditions LA FARANDOLE :

- "La divine sieste de Papa"

- "Dis, Maman, pourquoi y'a pas de femmes dans l'histoire ?"

AFL : La préoccupation du livre pour enfants ne cesse de croître. Or, vous disiez tout à l'heure que vous aviez l'impression, en regardant les illustrations ou les textes, que c'était, en fait, quelque chose qui était destiné aux adultes.

G.W. : Il y a un déjà un graphisme qui demande des références culturelles ou artistiques que les enfants n'ont pas toujours. Prenons l'exemple de WALT DISNEY ; Mickey, Donald, c'est immédiat pour nous; un enfant, actuellement voit tout de suite que c'est Mickey et Donald. Il a même oublié que c'est une souris ou un canard. Mais imaginez que vous remontiez le temps : Mickey ou Donald seraient incompréhensibles à un enfant de 1880. Il a fallu un lent travail et une évolution des esprits afin que les enfants aient suffisamment de références pour décrypter ce dessin. Et Mickey, de sa création à nos jours, a beaucoup changé ! Il y a trente ans, les enfants ne l'auraient pas bien lu ; le dessin est devenu de plus en plus nerveux et s'est détaché de la souris originelle. Au début, c'était vraiment une souris ; maintenant, c'est un personnage bizarre, une espèce de mutant que tout le monde lit très bien.

Actuellement, certains dessins sont incompréhensibles pour des enfants ; il n'est pas dit que dans dix ans ils ne les comprennent pas facilement.

AFL : Tout à l'heure, dans un atelier, on demandait de dessiner un robot. Les personnes qui ont mis une femme ... ça évoque des choses pour nous. Mais au niveau des enfants, ça ne passe pas... Il y a de plus en plus de références, et de références pour un certain milieu ; les livres se vendent surtout aux parents. Il y a peu de possibilités que les enfants imposent leurs normes ou alors, c'est taxé de mauvaise littérature...

G.W. : Oui, mais pour en revenir à ce qui plaît aux adultes, et à ce qui plaît aux enfants, je songe à ma fille. Elle n'aime pas les livres pour enfants, mais elle aime la même chose que moi: la famille Illico, un peu Tintin, mais sans excès, Lucky Luke. Elle ne s'intéresse pas à ce qui est concocté pour les enfants. Je crois que, de toute ma jeunesse, je n'ai jamais lu ce qu'on appelle maintenant des livres pour enfants. Regardez, Paul Dihois, Jules Verne, Mayne-Reid, Conan Doyle, Edgard Poe, Jacques London, James Oliver Curwood, Hugo, j'en citerais je ne sais combien, voilà mes lectures. Ces lectures, comme il n'y avait pas la télévision, étaient des lectures tout public.

AFL : Quelqu'un a dit, hier, que, jusqu'à 14 ans, il n'avait pas lu de livres, pas plus de livres pour enfants que d'autres, et quand il a commencé, il a lu **Le Grand Meaulnes** tout de suite. Alors, à quoi correspond le développement aujourd'hui de la littérature pour enfants ?

G.W. : Moi, ça me révolte cette espèce de littérature prédigérée, cette bouillie de livres ; parce qu'il faut aller vite, et qu'on croit que les enfants ne vont pas lire de gros livres, on fabrique des petites histoires policières.

C'est Harlequin, quoi, Harlequin pour les gosses. C'est d'un niveau très bas. J'ai la nostalgie de l'époque où je me battais avec des livres qui étaient trop difficiles pour moi. J'en comprenais la moitié. C'est là que j'ai puisé les choses les plus importantes pour ma vie d'adulte.

AFL : On a l'impression aujourd'hui que les adultes lisent, avec les enfants, des livres, afin de leur faire rencontrer des choses qui ne sont pas celles auxquelles les enfants s'intéressent. Il y a une volonté de conditionnement dans "leur propre intérêt" qui est considérable...

G.W. : Oui, les parents multiplient les problèmes. Ils voient que les enfants ne lisent pas ; ils proposent des livres. Au bout de trois lignes, les enfants disent que c'est trop difficile. Ils ont perdu l'habitude de s'accrocher à un texte.

Alors, les parents achètent, pour que leurs enfants lisent, des livres de plus en plus faciles à lire. Or, un livre facile à lire, c'est tout, sauf un livre...